

2022年12月22日

年末のご挨拶とご連絡

平素より格別のご愛顧を賜り厚くお礼申し上げます。
早いもので、年末のご挨拶をする時期となりました。本年も格別なご配慮を賜り、心より感謝いたします。

皆様のお力添えのおかげでValleyhill Auctionが進展する事が出来ました。重ねて御礼申し上げます。本年も新型コロナウイルスによる影響で難局に直面する状況が続き、そのご苦勞はいかほどかと拝察致します。

先を見通しづらい状況ではございますが、健やかにお過ごしになれますようお願い申し上げます。
なお、誠に勝手ながら、年末年始は下記の日程で休業させていただきます。

2022年12月30日(金)～2023年1月4日(水)

休業期間中につきましては、ご対応出来かねますのでご了承の程何卒宜しくお願い申し上げます。

Year-end greeting and contact

We would like to thank you for your continued patronage.
It is early in the year, and the time has come for us to extend our year-end greetings.
We thank you from the bottom of our hearts for your exceptional consideration this year.

Thanks to your help, the Valleyhill Auction has been able to progress.
We would like to thank you again.
This year, we continue to face difficulties due to the impact of the new coronavirus.
I can only imagine how difficult it must be for you.
Although it is difficult to foresee the future, I pray that you will be in good health.
I pray that you will be in good health.
Our office will be closed on the following schedule during the year-end and New Year holidays.

Friday, December 30, 2022 - Wednesday, January 4, 2023

Please note that we will not be able to respond to your inquiries during the holiday period.
